# Terms & Conditions (Conditions Générales)

Buttenberg & MP SAS

## 1. General Provisions / Dispositions Générales

EN: These Terms & Conditions ("T&Cs") apply to all sales and purchases by Buttenberg & MP SAS, notwithstanding any contrary conditions from clients or suppliers, which shall be deemed unenforceable unless expressly accepted in writing by Buttenberg & MP SAS. Any deviation requires a written waiver signed by a company officer.

FR: Les présentes Conditions Générales (« CG ») s'appliquent à toutes les ventes et achats réalisés par Buttenberg & MP SAS, nonobstant toute condition contraire des clients ou fournisseurs, lesquelles sont réputées inopposables sauf acceptation expresse et écrite de Buttenberg & MP SAS. Toute dérogation nécessite un accord écrit signé par un représentant habilité de la société.

## 2. Terms for Clients (Sales) / Conditions pour les Clients (Ventes)

### 2.1 Prices & Quotations / Prix & Devis

EN: Prices are exclusive of VAT and other applicable taxes. Quotations are valid for 15 days maximum unless otherwise stated. Buttenberg & MP SAS may adjust prices at any time prior to order confirmation.

FR: Les prix s'entendent hors TVA et autres taxes applicables. Les devis sont valables 15 jours maximum sauf indication contraire. Buttenberg & MP SAS se réserve le droit de modifier les prix à tout moment avant confirmation de commande.

### 2.2 Orders / Commandes

EN: Orders are binding only after written confirmation by Buttenberg & MP SAS. Buttenberg & MP SAS reserves the right to refuse any order without justification.

FR: Les commandes ne sont fermes qu'après confirmation écrite par Buttenberg & MP SAS. La société se réserve le droit de refuser toute commande sans justification.

### 2.3 Delivery & Risk Transfer / Livraison & Transfert de Risques

EN: Deliveries are made EXW (Incoterms 2020) from Buttenberg & MP facilities, unless otherwise agreed. Risk of loss/damage passes to the client upon delivery to the first carrier. Delivery times are indicative only.

FR: Les livraisons sont effectuées EXW (Incoterms 2020) depuis les locaux de Buttenberg &

MP, sauf accord contraire. Le risque de perte/dommage est transféré au client dès la remise au premier transporteur. Les délais sont donnés à titre indicatif uniquement.

### 2.4 Payment Terms / Conditions de Paiement

EN: Payment is due 30 days net date of invoice. Any late payment results in statutory late interest, a fixed indemnity of €40, and suspension of deliveries. Ownership of goods remains with Buttenberg & MP SAS until full payment.

FR: Le paiement est exigible à 30 jours nets date de facture. Tout retard entraîne des intérêts de retard légaux, une indemnité forfaitaire de 40 €, et la suspension des livraisons. La propriété des biens demeure à Buttenberg & MP SAS jusqu'au paiement complet.

### 2.5 Warranty & Liability / Garantie & Responsabilité

EN: Warranty limited to replacement or repair of defective goods. No liability for indirect or consequential losses. Total liability capped at the amount of the order.

FR: La garantie est strictement limitée au remplacement ou à la réparation des produits défectueux. Aucune responsabilité pour pertes indirectes ou consécutives. La responsabilité totale est plafonnée au montant de la commande.

### 2.6 Force Majeure

EN: Buttenberg & MP SAS is excused from liability in cases of force majeure (Art. 1218 Code civil).

FR: Buttenberg & MP SAS est exonérée de toute responsabilité en cas de force majeure (Art. 1218 Code civil).

## 3. Terms for Suppliers (Purchases) / Conditions pour les Fournisseurs (Achats)

### 3.1 Acceptance / Acceptation

EN: Supplier's acceptance of a purchase order implies acceptance of these T&Cs. Any conflicting supplier terms are void.

FR: L'acceptation d'un bon de commande par le fournisseur implique l'acceptation des présentes CG. Toute condition contraire du fournisseur est nulle et non avenue.

### 3.2 Delivery & Risk / Livraison & Risques

EN: Time is of the essence. Late deliveries entitle Buttenberg & MP SAS to cancel the order and claim damages. Risk passes only upon receipt and acceptance by Buttenberg & MP SAS.

FR: Les délais de livraison sont impératifs. Tout retard autorise Buttenberg & MP SAS à annuler la commande et à réclamer des dommages-intérêts. Le risque n'est transféré qu'à la réception et acceptation par Buttenberg & MP SAS.

### 3.3 Quality & Conformity / Qualité & Conformité

EN: Supplier warrants full compliance with applicable French/EU laws. Non-conforming goods may be rejected at supplier's expense.

FR: Le fournisseur garantit le respect intégral des lois françaises et européennes applicables. Tout produit non conforme pourra être rejeté aux frais du fournisseur.

### 3.4 Price & Payment / Prix & Paiement

EN: Prices are firm and non-revisable unless agreed. Payment terms: 60 days end of month from invoice date.

FR: Les prix sont fermes et non révisables sauf accord. Les conditions de paiement sont de 60 jours fin de mois date de facture.

### 3.5 Liability & Indemnity / Responsabilité & Indemnisation

EN: Supplier indemnifies Buttenberg & MP SAS against any claims, damages, recalls, or costs from defective products. Supplier is liable for all direct and indirect damages.

FR: Le fournisseur indemnise Buttenberg & MP SAS de toute réclamation, dommage, rappel ou coût lié à des produits défectueux. Le fournisseur est responsable de tous dommages directs et indirects.

### 3.6 Compliance & Ethics / Conformité & Éthique

EN: Supplier guarantees compliance with competition law, anti-corruption law, REACH, RoHS, GDPR, and sanctions regulations. Breach entitles Buttenberg & MP SAS to immediate termination.

FR: Le fournisseur garantit le respect du droit de la concurrence, de la loi anticorruption, des réglementations REACH, RoHS, RGPD et des sanctions. Toute violation autorise Buttenberg & MP SAS à résilier immédiatement sans indemnité.

## 4. Governing Law & Jurisdiction / Droit Applicable & Juridiction

EN: These T&Cs are governed by French law. Exclusive jurisdiction lies with the Commercial Court of Paris.

FR: Les présentes CG sont régies par le droit français. La compétence exclusive appartient au Tribunal de Commerce de Paris.

## 5. Export Compliance / Conformité à la Réglementation sur l'Exportation

EN: The parties acknowledge and agree that all products, technologies, and services supplied under these T&Cs may be subject to applicable export control and trade compliance laws and regulations, including but not limited to:
- European Union export control regulations (Regulation (EU) 2021/821 and subsequent amendments),

- United States Export Administration Regulations (EAR) and International Traffic in Arms Regulations (ITAR),
- and any other applicable trade sanctions or embargo laws.

The Client and Supplier shall not export, re-export, transfer, or make available any goods or technology received from Buttenberg & MP SAS in violation of such laws. Breach of this provision entitles Buttenberg & MP SAS to immediately terminate the contract without liability and seek indemnification for all resulting losses.

FR: Les parties reconnaissent et acceptent que tous les produits, technologies et services fournis au titre des présentes CG peuvent être soumis aux lois et réglementations applicables en matière de contrôle des exportations et de conformité commerciale, y compris notamment :
- Les réglementations européennes en matière de contrôle des exportations (Règlement (UE) 2021/821 et ses amendements),
- Les réglementations américaines EAR (Export Administration Regulations) et ITAR (International Traffic in Arms Regulations),
- Ainsi que toute autre législation relative aux sanctions commerciales ou embargos applicable.

Le Client et le Fournisseur s'interdisent d'exporter, de réexporter, de transférer ou de mettre à disposition tout bien ou toute technologie reçus de Buttenberg & MP SAS en violation de ces lois. La violation de cette disposition autorise Buttenberg & MP SAS à résilier immédiatement le contrat sans responsabilité et à réclamer réparation de toutes pertes subies.